

High power CD player with FM/AM tuner



**SUPER TUNER III**

## Operation Manual

**DEH-1450  
DEH-1450B**

### PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

### PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404

### PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium  
TEL: (0) 3/570.05.11

### PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
TEL: (03) 9586-6300

### PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada  
TEL: (905) 479-4411

### PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302  
Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100  
TEL: 5-688-52-90

### 先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段44號13樓  
電話：(02) 2521-3588

### 先鋒電子（中國）有限公司

香港辦事處：香港銅鑼灣告士打道280號世界貿易中心  
17樓 1704-06室  
電話：(0852) 2848-6488

<KSNNN/01G00001>

Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2001 by Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.  
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.  
Tous droits de reproduction et de traduction  
réservés.

Printed In Singapore  
Imprimé à Singapour  
<CRD3488-A/JS> ES

**Pioneer**

English

Español

Português (B)

中文

العربي

## حماية جهازك من السرقة

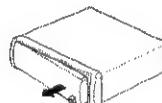
يمكن تزيع اللوحة الأمامية من الجهاز الرئيسي وت تخزينها في علبة واقية مرفقة وذلك لمنع السرقة.



- لا تلنجأ أبداً إلى استخدام القوة أو تمسك بالشاشة والأزرار بقوة عند التزع أو التركيب.
- تجنب تعريض اللوحة الأمامية لصدمات زائدة.
- احتفظ باللوحة الأمامية بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة المرتفعة.

## نزع اللوحة الأمامية

- 1 **اضغط DETACH** لتحرير اللوحة الأمامية. اضغط **DETACH** وسيتم تحرير الجانب الأيمن للوحة عن الجهاز الرئيسي.



- 2 ضع اللوحة الأمامية في علبتها الواقية المرفقة لحفظها بشكل آمن.

## تركيب اللوحة الأمامية

- 1 ضع اللوحة الأمامية بمحاذة الجهاز الرئيسي.
- 2 اضغط اللوحة الأمامية في واجهة الجهاز الرئيسي إلى أن تأخذ موضعها بحاكم. ☐

## حول هذا الدليل

هذا الجهاز يتغير بعدد من الوظائف المتطورة التي تؤمن استقبالاً للبث وتشغيلاً متوفقاً. وقد تم تصميم جميع الوظائف لتحقيق أقصى قدر من سهولة الاستعمال، ولكن الكثير منها لا يمكن فهمه تلقائياً. هذا الدليل التشغيلي يساعدك على الاستفادة بشكل تام من إمكانيات هذا الجهاز وتحقيق أقصى متعة استماع. نوصيك بجعل الوظائف وخطوات تشغيلها ملولة لدلك وذلك عن طريق قراءة الدليل قبل أن تبدأ في استعمال هذا الجهاز. ومن المهم على وجه الخصوص قراءة و مراعاة التبيهات الاحتياطية الواردة في هذه الصفحة وفي القسم الأخرى.

## تنبيهات احتياطية

- احتفظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول اليه بحيث يكون مرجحاً لخطوات التشغيل والتنبيهات الاحتياطية.
- احتفظ دائمأ بمستوى الصوت منخفضاً بالقدر الذي يسمح لك بسماع الأصوات خارج السيارة.
- قم بحماية هذا الجهاز من البلى.
- إذا تم فصل البطارية أو فرغت شحنتها فسيتم مسح محتويات الذاكرة المبرمجة مسبقاً ويجب إعادة برمجتها.
- إذا لم يعمل هذا الجهاز كما ينبغي، إتصل بالموزع لديك أو باقرب مركز صيانة معتمد لمنتجات بارونير. ☐

## About this manual

This unit features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All the functions have been designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual will help you benefit fully from this product's potential and to maximize your listening enjoyment. We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this unit. It is especially important that you read and observe precautions on this page and in other sections. ☐

## Precautions

**CAUTION: USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.**

**CAUTION: THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.**

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough so you can hear sounds outside of the car.
- Protect this product from moisture.
- If the battery is disconnected or discharged, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.
- Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station. ☐

## Protecting your unit from theft

The front panel can be detached from the head unit and stored in the protective case provided to discourage theft.

### Important

- Never use force or grip the display and the buttons tightly when removing or attaching.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

## Removing the front panel

- 1 **Press DETACH to release the front panel.** Press **DETACH** and the right side of the panel is released from the head unit.



- 2 **Grab the front panel and remove.** Grab the right side of the front panel and pull away to the left. The front panel will be detached from the head unit.

- 3 **Put the front panel into the protective case provided for safe keeping.**

## Attaching the front panel

- 1 **Place the front panel flat against the head unit.**

- 2 **Press the front panel into the face of the head unit until it is firmly seated.** ☐

## الإستماع للراديو



إذا كنت تستعمل الراديو في أميركا الشمالية أو الوسطى أو الجنوبية، أعد تهيئة مرحلة موالفه بـ «إيه إم» من ٩ لـ ٩ (المرحلة المهمة في المصنع) إلى ١٠ لـ ٩ (راجع صفحة ١٢).

① **مؤشر الحزمة**  
يبين الحزمة التي تمت موالفه الراديو عليها: «إيه إم» أو «إف إم» AM/FM.

يمكن اختيار المصدر الذي تريده الاستماع اليه. التحويل الى مشغل اسطوانات «سي دي» المتضمن في الجهاز، قم بتحميم اسطوانة في الجهاز (راجع صفحة ٦).

② **مؤشر الذبذبة**  
يبين الذبذبة التي تمت موالفه الراديو عليها.

إضغط SOURCE ل اختيار المصدر.  
إضغط SOURCE ضغطاً متكرراً للتحويل بين المصادر التالية:  
مشغل اسطوانات «سي دي» المتضمن في الجهاز - الراديو

③ **مؤشر ستيريو (○)**  
يبين أن النبذة المختارة يجري بها بصوت ستيريو.

عند عدم وضع اسطوانة في هذا الجهاز، لا يتغير مصدر مشغل اسطوانات «سي دي».  
عند توصيل سلك التيار الأرضي/الأحمر لهذا الجهاز بطرف التحكم في ترجميل الهوائي الآوتوماتيكي للسيارة فإن هوائي السيارة يمتد تلقائياً عند تشغيل مصدر هذا الجهاز. لضم الهوائي، أوقف المصدر. □

④ **مؤشر رقم البرمجة المسبيقة**  
يبين البرمجة المسبيقة التي تم اختيارها.

## ملاحظات

إيقاف الجهاز

إيقاف الجهاز. إضغط SOURCE وأبقه مضغوطاً لمدة ثانية واحدة على الأقل. □

## تشغيل الجهاز

إضغط SOURCE لتشغيل الجهاز.  
عندما تختار مصدرأ، يتم تشغيل الجهاز. □

## Turning the unit on

Press SOURCE to turn the unit on.

When you select a source the unit is turned on.  
□

## Listening to the radio



If you are using this unit in North, Central or South America, reset the AM tuning step (see *Setting the AM tuning step* on page 12).

① **BAND indicator**

Shows which band the radio is tuned to, AM or FM.

② **FREQUENCY indicator**

Shows to which frequency the tuner is tuned.

③ **STEREO (○) indicator**

Shows that the frequency selected is being broadcast in stereo.

④ **PRESET NUMBER indicator**

Shows what preset has been selected.

## Notes

- When no disc is set in this product, built-in CD player source will not change.
- When this unit's blue/white lead is connected to the car's auto-antenna relay control terminal, the car's antenna extends when this unit's source is switched on. To retract the antenna, switch the source off. □

## Turning the unit off

Press SOURCE and hold for at least one second to turn the unit off. □

الاستماع لاسطوانات "سي دي"



١: مؤشر رقم الأغنية  
يبين الأغنية التي يجري الاستماع إليها حالياً.

٢: مؤشر مدة الاستماع  
يبين مدة الاستماع المتضمنة للأغنية الحالية.

٣: أدخل اسطوانة "سي دي" في فتحة خمبلر  
اسطوانات "سي دي".  
يبدأ الاستماع أوتوماتيكياً.

فتحة تحمل اسطوانات "سي دي"



٤: يمكنك إخراج اسطوانة "سي دي" عن طريق ضغط

٥: بعد إدخال اسطوانة "سي دي"، اضغط  
لأختبار مشغل اسطوانات "سي دي"  
المتضمن في الجهاز

٦: يستعمل VOLUME لضبط مستوى الصوت.  
عندما تضغط زر VOLUME الطوي/+ يرتفع الصوت  
وعندما تضغط زر VOLUME السفلي/- ينخفض الصوت.

الموالفه على إشارات البث القوية

الموالفه البحثيه المحليه تتيح لك إمكانية الموالفه فقط على  
محطات الراديو ذات الإشارات القوية بالقدر الكافي  
للاستقبال الجيد.

١: اضغط LOCAL/BSM لتشغيل الموالفه  
البحثيه الخلبيه.

تظهر حساسيه البحث المحلي (LOC) على الشاشه.

٢: عندما تريد العوده الى الموالفه البحثيه  
العاديه، اضغط LOCAL/BSM ليقاف الموالفه  
البحثيه الخلبيه. □

تخزين أقوى ذبذبات البث

وظيفه BSM (ذاكرة أفضل محطات) تتيح لك إمكانية  
التخزين الآوتوماتيكي لأقوى ٦ ذبذبات بث على الأزرار ٦-١  
PRESET TUNING الخاصة بالموالفه البرمجه مسيقه  
ويمجرد تخزينها هناك يمكنك الموالفه على تلك الذبذبات  
بضغطة خفيفه لزر واحد.

اضغط LOCAL/BSM وأيقنه مضغوطه لـ ٦  
ثانيتين تقريباً لتشغيل وظيفه BSM.

١: تبدأ العبارة BSM في الوبيض. أثناء وبيض العبارة  
يتم تخزين أقوى ٦ ذبذبات بث على أزرار الموالفه البرمجه  
مسيقه PRESET TUNING وذلك حسب ترتيب قوه إشارة  
كل منها. وعند الإنتهاء من ذلك، يتوقف وبيض العبارة  
BSM.

٢: لالقاء عملية التخزين، اضغط زر ذاكرة أفضل المحطات  
BSM.

ملاحظه

٣: تخزين ذبذبات البث باستعمال وظيفه BSM يمكن أن  
يستدل ذبذبات البث التي قمت بحفظها باستعمال الموالفه  
المبرمجه مسيقه PRESET TUNING. □

Tuning in strong signals

Local seek tuning lets you tune in only those  
radio stations with sufficiently strong signals for  
good reception.

١: Press LOCAL/BSM to turn local seek tuning  
on.

Local seek sensitivity (LOC) appears in the dis-  
play.

٢: When you want to return to normal seek  
tuning, press LOCAL/BSM to turn local seek  
tuning off. □

Playing a CD



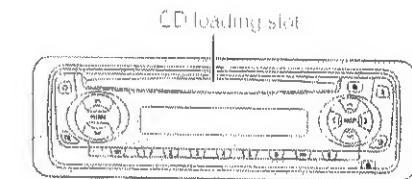
١: TRACK NUMBER indicator

Shows the track currently playing

٢: PLAY TIME indicator

Shows the elapsed playing time of the cur-  
rent track.

٣: Insert a CD into the CD loading slot.  
Playback will automatically start



• You can eject a CD by pressing CD EJECT

٤: After a CD has been inserted, press  
SOURCE to select the built-in CD player.

٥: Use VOLUME to adjust the sound level.  
When you press VOLUME up +, the volume is  
raised and when pressed down -, the volume is  
lowered.

Note

• Storing broadcast frequencies with BSM may  
replace broadcast frequencies you have saved  
using PRESET TUNING. □

## استعمال ضبط التوازن

يمكن اختيار تهيئة المصالح/التوازن التي تعطي بيئة الاستماع المثالية في جميع المقاعد التي يجلس فيها أشخاص.

1 **إضغط AUDIO لاختيار FADER.**  
إضغط AUDIO إلى أن تظهر العبارة على الشاشة.

• إذا كان قد تم ضبط تهيئة التوازن من قبل، يتم عرض العبارة **BAL**.

2 **إضغط ▲ أو ▼ لضبط توازن السماعات الأمامية/الخلفية.**  
كل ضغطة لأحد الزرين ▲ أو ▼ تحرّك توازن السماعات الأمامية/الخلفية نحو الأمام أو الخلف.  
• يتم عرض أحد المؤشرات **F15-R15** مع تحرّك توازن السماعات الأمامية/الخلفية من الأمام إلى الخلف.  
• 0 هي التهيئة الصحيحة عند استعمال سماعتين فقط.

3 **إضغط ◀ أو ▶ لضبط توازن السماعات اليسرى/اليمين.**  
عندما تضغط أحد الزرين ◀ أو ▶، يتم عرض العبارة **BAL 0**.

كل ضغطة لأحد الزرين ◀ أو ▶ تحرّك توازن السماعات اليسرى/اليمين نحو اليسار أو اليمين.  
• يتم عرض أحد المؤشرات **BAL L9-BAL R9** مع تحرّك توازن السماعات اليسرى/اليمين من اليسار إلى اليمين.



## التعريف بعمليات ضبط الصوت



① **عرض الصوت**  
يبين حالة عمليات ضبط الصوت.

② **مؤشر على الصوت**

يظهر على الشاشة عند تشغيل وظيفة على الصوت.

**إضغط AUDIO لعرض أسماء وظائف الصوت.**  
إضغط AUDIO ضغطًا متكررًا للتحوّل بين وظائف الصوت التالية:

• **FADER** (ضبط التوازن) – **EQ** (الوزن التخطيطي) –

• **LOUD** (علو الصوت) – **FIE** (محسن الصورة الأمامية) –

• **SLA** (ضبط مستوى المصدر)

• عند اختيار موالف بث «إف إم» كمصدر، لا يمكنك التحويل

• إلى وضع **SLA**.

• للعودة إلى عارضة كل مصدر، اضغط **BAND**.

**ملاحظة**

• إذا لم تقم بتشغيل وظيفة الصوت خلال 20 ثانية تقريبًا، فستعود الشاشة أوتوماتيكياً إلى عرض المصدر.

## Introduction of audio adjustments



① **AUDIO display**

Shows the audio adjustments status.

② **LOUD indicator**

Appears in the display when loudness is turned on.

**Press AUDIO to display the audio function names.**

Press AUDIO repeatedly to switch between the following audio functions:

**FADER** (balance adjustment) – **EQ** (equalizer) –

**LOUD** (loudness) – **FIE** (front image enhancer) – **SLA** (source level adjustment)

• When selecting the FM tuner as the source, you cannot switch to **SLA**.

• To return to the display of each source, press **BAND**.

**Note**

• If you do not operate the audio function within about 30 seconds, the display is automatically returned to the source display.

## Using balance adjustment

You can select a fader/balance setting that provides an ideal listening environment in all occupied seats.

1 **Press AUDIO to select FADER.**

Press AUDIO until FADER appears in the display.

- If the balance setting has been previously adjusted, **BAL** will be displayed.

2 **Press ▲ or ▼ to adjust front/rear speaker balance.**

Each press of ▲ or ▼ moves the front/rear speaker balance towards the front or the rear.

- **F15 – R15** is displayed as the front/rear speaker balance moves from front to rear.
- **0** is the proper setting when only two speakers are used.

3 **Press ◀ or ▶ to adjust left/right speaker balance.**

When you press ◀ or ▶, **BAL: 0** is displayed. Each press of ◀ or ▶ moves the left/right speaker balance towards the left or the right.

- **BAL:L9 – BAL:R9** is displayed as the left/right speaker balance moves from left to right.

## ضبط مستويات المصدر

وظيفة SLA (ضبط مستوى المصدر) تتيح لك إمكانية ضبط مستوى صوت كل مصدر لمنع التغيرات الجذرية في مستوى الصوت عند تغيير المصدر.

- التهبيات تستند إلى مستوى صوت موالف بث «إف إم» الذي يظل دون تغيير.

1. قارن مستوى صوت موالف بث «إف إم» مع مستوى المصدر الذي ترغب في ضبطه.

2. اضغط AUDIO لاختيار SLA. اضغط AUDIO إلى أن تظهر العبارة SLA على الشاشة.

3. اضغط ▲ أو ▼ لضبط مستوى صوت المصدر كل ضغطة لأحد الزرين ▲ أو ▼ ترفع أو تخفض مستوى الصوت.

• يتم عرض أحد المؤشرات SLA-4 - SLA+4 مع رفع أو خفض مستوى صوت المصدر.

## ملاحظات

- بما أن مستوى صوت موالف بث «إف إم» هو معيار التحكم، لا يمكن إخضاع موالف بث «إف إم» لعمليات ضبط مستوى صوت المصدر.
- يمكن أيضاً ضبط مستوى صوت موالف بث «إيه إم» بـ باستعمال عمليات ضبط مستوى المصدر. □

## ملاحظة

- يمكنك أيضاً تشغيل وإيقاف على الصوت LOUD عن LOUDNESS. □

## محسن الصورة الأمامية (FIE)

وظيفة F.I.E. (محسن الصورة الأمامية) هي طريقة بسيطة لتحسين إخراج الصوت الأمامي عن طريق قطع التهبيات المتوسطة والعالية النطاق الخارج من الساعات الخلفية وحصر إخراجها في التهبيات المخفضة النطاق. يمكنك اختيار النسبة التي تزيد قطعها.

## تنبيه اختياري

- عند تعطيل وظيفة F.I.E.، تقوم الساعات الخلفية بإخراج صوت جميع التهبيات، لا مجرد أصوات الباس. قم بخفض مستوى الصوت قبل تعطيل وظيفة F.I.E. لمنع زيادة مستوى الصوت بشكل مفاجئ.

1. اضغط AUDIO لاختيار FIE. اضغط AUDIO إلى أن تظهر العبارة FIE على الشاشة.

2. قم باختيار تشغيل وظيفة FIE باستعمال الزرين ▲ أو ▼.

3. قم باختيار النسبة المرغوبة باستعمال الزرين ▲ أو ▼ 100 - 160 - 250 (هرتز).

## ملاحظات

- بعد تحويل وظيفة F.I.E. إلى وضع التشغيل ON، قم باختيار Audio menu وضع المضائق/التوازن في قائمة اختبار الصوت وضبط مستويات صوت الساعات الأمامية والخلفية إلى أن يتواءلا.
- قم بتحويل وظيفة F.I.E. إلى وضع الإيقاف OFF. قم بتحويل وظيفة F.I.E. إلى وضع الإيقاف OFF.
- مستخدماً نظام سماعات مكون من سماعتين. □

## 2. Select LOUD on or off with ▲/▼.

## 3. Select the desired level with ▲/▼. LOW (low) — MID (mid) — HI (high)

## Note

- You can also switch LOUD on or off by pressing the LOUDNESS. □

## Front image enhancer (FIE)

The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.

## Precaution

- When the F.I.E. function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

## 1. Press AUDIO to select FIE.

Press AUDIO until FIE appears in the display.

## 2. Select FIE on or off with ▲/▼.

## 3. Select the desired frequency with ▲/▼. 100—160—250 (Hz)

## Notes

- After switching the F.I.E. function ON, select the Fader/Balance mode in the Audio Menu, and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.
- Switch the F.I.E. function OFF when using a 2-speaker system. □

## Adjusting source levels

SLA (Source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.

- Settings are based on the volume level of the FM tuner, which remains unchanged.

## 1. Compare the FM tuner volume level with the level of the source you wish to adjust.

## 2. Press AUDIO to select SLA.

Press AUDIO until SLA appears in the display.

## 3. Press ▲ or ▼ to adjust the source volume.

Each press of ▲ or ▼ increases or decreases the source volume.

- SLA +4 - SLA -4 is displayed as the source volume is increased or decreased.

## Notes

- Since the FM tuner volume is the control, it is not possible to apply source level adjustments to the FM tuner.
- The AM tuner volume level can also be adjusted with source level adjustments. □

## تهيئة تشغيل أو ايقاف عارضة الوقت

يمكن تشغيل عارضة الوقت حتى عندما تكون المصادر في وضع الايقاف.

**اضغط CLOCK لاختيار عارضة الوقت.**  
كل ضغطة للزر **CLOCK** تقوم بتشغيل أو ايقاف عارضة الوقت.

\* تخفيف عارضة الوقت مؤقتاً عندما تقوم بعمليات تشغيل أخرى.

ولكن يتم عرض بيان الوقت مرة أخرى بعد 25 ثانية. 

## مشغل اسطوانات "سي دي" والعنابة

لا تستعمل سوى اسطوانات "سي دي" الصوتية الرقمية كما هو مبين أدناه.



لا تستعمل سوى اسطوانات "سي دي" العادية المستديرة، إذا أدخلت اسطوانات "سي دي" ذات أشكال غير منتظمة وغير مستديرة فقد تختبئ في مشغل اسطوانات "سي دي" أو لا يتم تشغيلها بطريقة صحيحة.



إفحص جميع اسطوانات "سي دي" بحثاً عن شقوقات أو خدوش أو اسطوانات ملتوية وذلك قبل الاستماع إليها. اسطوانات "سي دي" التي بها شقوقات أو خدوش أو التي تكون ملتوية قد لا يتم تشغيلها بطريقة صحيحة. لا تستعمل مثل تلك الاسطوانات.

تجنب لمس السطح المسجل عليه (الوجه غير المكتوب عليه) عندتناول الاسطوانة.

احفظ الاسطوانات في عليها عند عدم استعمالها.

اححفظ بالاسطوانات بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ولا تعرضاً الاسطوانات لدرجات حرارة مرتفعة.

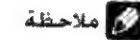
لا تلصق بطاقات أو تكتب على سطح الاسطوانة أو تعرضاًها للكماميات.

## تهيئة مرحلة موالفة بث "إف إم"

يمكن تغيير مرحلة الموالفة المستخدمة من قبل وظيفة الموالفة البحثية في وضع "إف إم" بين 100 kHz (القيمة المثبتة في المصانع) و 50 kHz.

**1 اضغط AUDIO لاختيار FM 50**  
اضغط **AUDIO** ضغطاً متكرراً إلى أن تظهر العبارة **FM 50** على الشاشة.

**2 قم باختيار مرحلة موالفة بث "إف إم"**  
باستعمال الزرين **◀** أو **▶**



إذا تم تتفيد الموالفة البحثية بمراحل كل منها 50 kHz فقد تم الموالفة على المحطات بشكل غير دقيق. قم بالموالفة على المحطات باستعمال الموالفة اليدوية أو استعمل الموالفة البحثية مرة أخرى. 

## تهيئة مرحلة موالفة بث "إيه إم"

يمكن تغيير مرحلة موالفة بث "إيه إم" بين القيمتين 9 kHz و 10 kHz. عند استعمال الراديو في أميركا الشمالية أو الوسطى أو الجنوبية، أعد تهيئة مرحلة موالفة البث من 9 kHz (مسموح في حدود 531 - 1,602 kHz) إلى 10 kHz (مسموح في حدود 530 - 1,640 kHz allowable).

**1 اضغط AUDIO لاختيار AM STEP**

**2 اضغط AUDIO ضغطاً متكرراً إلى أن تظهر العبارة AM 9**  
على الشاشة.

**3 قم باختيار مرحلة موالفة بث "إيه إم"**  
باستعمال الزرين **◀** أو **▶**

**اضغط ▶ أو ▶** أو **▶** يغير مرحلة موالفة بث "إيه إم" بين القيمتين 9 kHz و 10 kHz. تظهر مرحلة موالفة البث المختارة على الشاشة. 

## Setting the FM tuning step

The tuning step employed by Seek Tuning in the FM mode can be switched between 100 kHz (preset at the factory) and 50 kHz.

### 1 Press AUDIO to select FM STEP.

Press **AUDIO** repeatedly until **FM 100** appears in the display.

### 2 Select the FM tuning step with **◀/▶**.



If seek tuning is performed in 50 kHz steps, stations may be tuned in imprecisely. Tune in the stations with manual tuning or use seek tuning again. 

## Setting the time display on or off

You can turn the time display on even when the sources are off.

### Press CLOCK to select the time display.

Each press of **CLOCK** turns time display on or off.

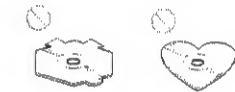
- The time display disappears temporarily when you perform other operations, but the time indication is displayed again after 25 seconds. 

## CD player and care

- Use only CDs that have the Compact Disc Digital Audio mark as shown below.



- Use only normal, round CDs. If you insert irregular, non-round, shaped CDs they may jam in the CD player or not play properly.



- Check all CDs for cracks, scratches or warped discs before playing. CDs that have cracks, scratches or are warped may not play properly. Do not use such discs.
- Avoid touching the recorded (non-printed side) surface when handling the disc.
- Store discs in their cases when not in use.
- Keep discs out of direct sunlight and do not expose the discs to high temperatures.
- Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the discs.

## المواصفات

## مشغل اسطوانات CD

نظام اسطوانات CD صوتية ..... نظام اسطوانات CD صوتية  
الاسطوانات القابلة للاستعمال ..... اسطوانات محفكة  
نقط الاشارة ..... ١٠٠ ديسيل (١٠ ك هرتز)  
تردد المعاينة ..... ٤٤١ ديسيل (٤٤١ ك هرتز)  
عدد النقاط المحسوبة ..... ١٦٦ خطية  
خصائص التردد ..... ٥٠ - ٢٠٠٠٠ هرتز (± ١ ديسيل)  
نسبة الاشارة الى الضوضاء ..... ٩٤ ديسيل (١ ك هرتز) (IEC-A)  
النطاق التباعي ..... ٩٢ ديسيل (١ ك هرتز)  
عدد المفتوت ..... ٢ (ستيريو)

## موالف إف إم

نطاق التردد ..... ٨٧.٥ - ١٠٨.٠ ميغاهرتز  
الحساسية القابلة للاستعمال ..... ٩ ديسيل (٠.٨ ميكروفولت/  
٧٥ اوم، موتو، نسبة الاشارة الى  
الضوضاء ..... ٣٠ ديسيل)  
الحساسية الهدوء ..... ٥ ديسيل ..... ١٥ ديسيل (١.٥ ميكروفولت/  
٧٥ اوم موتو)  
نسبة الاشارة الى الضوضاء ..... ٧ ديسيل (شبكة اتصال  
(IEC-A))  
التشويف ..... ٣٠٪ (عند ٦٥ ديسيل ف،  
١ ك هرتز، ستيريو)  
استجابة التردد ..... ٢٠ - ١٥٠٠٠ هرتز (± ٢ ديسيل)  
فصل ستيريو ..... ٤٠ ديسيل (عند  
٦٥ ديسيل ف، ١ ك هرتز)

## موالف إيه إم

نطاق التردد ..... ٥٢١ - ١٦٢٠ ك هرتز (١ ك هرتز)  
الحساسية القابلة للاستعمال ..... ١٨ ميكروفولت (نسبة الاشارة  
إلى الضوضاء ..... ٢٠ ديسيل)  
الانتقائية ..... ٥٠ ديسيل (± ٩ ك هرتز)  
٥٠ ديسيل (± ١٠ ك هرتز)

## ملاحظة

• المواصفات والتصميم عرضة للتغيير بدون إشعار لغرض  
التحسين.

## عام

مصدر الطاقة ..... تيار مباشر ١٤.٤ فولت (٨.٠ - ١٥.١ فولت قابلة للسماح)  
نظام التأمين ..... طراز سالب  
أقصى استهلاك التيار ..... ١٠٠ أمبير  
البعاد (عرض × ارتفاع × عمق):  
(DIN)  
الهيكل ..... ١٧٨ × ٥٠ × ١٧٨ مم  
القدم ..... ١٩ × ٥٨ × ١٨٨ مم  
(D)  
الهيكل ..... ١٦٢ × ٥٠ × ١٧٨ مم  
القدم ..... ١٤ × ٤٨ × ١٧٠ مم  
الوزن ..... ١.٣ كجم

## الصوت

خرج الطاقة المستمر هو ٢٠ وات لكل قناة كحد ادنى  
في ٤ اوم، دفع كلا القناتين ٥٠ الى ١٥٠٠٠ هرتز وتشويف  
ترافقى كلى ليس أكثر من ٥٪  
أقصى خرج الطاقة ..... ٤٥ وات × ٤  
معاونة التحميل ..... ٤ اوم (قابلة  
للسماع)

## أقصى خرج ميدى لمستوى خرج

٢٠ فولت/١ ك هرتز  
الموازن التخطيطي (موازن تخطيطي بـ ٣ حزمات):  
(LOW) ..... ١٢ ديسيل (١٢٪)  
(MID) ..... ١٢ ديسيل (١٢٪)  
(HIGH) ..... ١٢ ديسيل (١٢٪)  
الحيط الصوتي: (LOW)  
٣ + ديسيل (١٠٠ هرتز)  
٣ + ديسيل (١٠ ك هرتز)  
١٠ + ديسيل (١٠٠ هرتز)  
٦.٥ + ديسيل (١٠ ك هرتز)  
١١ + ديسيل (١٠٠ هرتز)  
١١ + ديسيل (١٠ ك هرتز)  
(الصوت ..... ٣٠ ديسيل)

## Specifications

## General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 - 15.1 V allowable)  
Grounding system ..... Negative type  
Max. current consumption ..... 100 A  
Dimensions (W x H x D):  
(DIN)  
Chassis ..... 178 x 50 x 178 mm  
Nose ..... 188 x 58 x 19 mm  
(D)  
Chassis ..... 178 x 50 x 162 mm  
Nose ..... 170 x 48 x 14 mm  
Weight ..... 1.3 kg

## Audio

Continuous power output is 20 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15.000 Hz with no more than 5% THD.  
Maximum power output ..... 45 W x 4  
Load impedance ..... 4 Ω (4 - 8 Ω allowable)  
Preout max output level/output impedance ..... 2.2 V / 1 kΩ  
Equalizer (3-Band Equalizer):  
(LOW) ..... Level: ± 12 dB  
(MID) ..... Level: ± 12 dB  
(HIGH) ..... Level: ± 12 dB  
Loudness contour:  
(LOW) ..... +3.5 dB (100 Hz),  
+3 dB (10 kHz)  
(MID) ..... +10 dB (100 Hz),  
+6.5 dB (10 kHz)  
(HIGH) ..... +11 dB (100 Hz),  
+11 dB (10 kHz)  
(volume) ..... ~30 dB

## CD player

System ..... Compact disc audio system  
Usable discs ..... Standard disc  
Signal format:  
Sampling frequency ..... 44.1 kHz  
Number of quantization bits ..... 16 bit linear  
Frequency characteristics ..... 5 - 20.000 Hz (± 1 dB)  
Signal-to-noise ratio ..... 94 dB (1 kHz) (IEC-A)  
Dynamic range ..... 92 dB (1 kHz)  
Number of channels ..... 2 (stereo)

## FM tuner

Frequency range ..... 87.5 - 108.0 MHz  
Usable sensitivity ..... 9 (dB) (0.8 µV, 75 Ω, mono, S 14, 30 dB)  
50 dB quieting sensitivity ..... 15 (dB) (1.5 µV, 75 Ω, mono)  
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IEC-A, network)  
Distortion ..... 0.3% (at 65 dB, 1 kHz)  
Frequency response ..... 30 - 15.000 Hz (± 3 dB)  
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dB, 1 kHz)

## AM tuner

Frequency range ..... 531 - 1.602 kHz (9 kHz)  
Usable sensitivity ..... 630 - 1.640 kHz (10 kHz)  
Selectivity ..... 18 dB (5 to 20 dB)  
Distortion ..... 50 dB (± 9 kHz)  
Signal-to-noise ratio ..... 50 dB (± 10 kHz)

## Note

- Specifications and the design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

- 清理鐳射唱片上的灰塵時，請使用軟布從唱片中央向外圍擦拭。



- 如果在寒冷的天氣使用暖氣設備，則鐳射唱機的內部元件可能會受潮。結露現象會使鐳射唱機運行異常。如果判斷是結露引發的故障，則請關閉鐳射唱機，等待一個小時左右，使鐳射唱機變乾，並用軟布擦乾受潮的唱片。

路面震動可能會使鐳射唱片的播放中斷。

## CD-R/CD-RW 光碟

- 使用音樂光碟錄音機以外的 CD-R/CD-RW 設備錄製的 CD-R (可錄音光碟) /CD-RW (可覆寫光碟) 可能無法在本鐳射唱機中正常播放。
- 即使是由音樂光碟錄音機錄製的音樂 CD-R/CD-RW 光碟，因其光碟特性、光碟表面的划痕或灰塵等緣故，也可能無法在本鐳射唱機中正常播放。機內鐳射頭上若有灰塵或結露，也可能導致無法播放。
- 在使用 CD-R/CD-RW 光碟之前，請閱讀其注意事項。□

## 了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息

如果在播放鐳射唱片時發生問題，顯示屏會顯示一條錯誤訊息。如果顯示屏顯示錯誤訊息，則請在下表中查找是何種問題及建議的解決方法。如果錯誤無法糾正，請聯繫您的經銷商或就近聯繫先鋒維修中心。

訊息	原因	措施
ERR 11,12,17,30	唱片骯髒	清理唱片。
ERR 11,12,17,30	唱片有划痕	更換唱片。
ERR 14	空白唱片	檢查唱片。
ERR 10,11,12,14 17,30,A0	電氣或機械 問題	打開再關閉點火開關，或轉換至不同的音源，然後再轉換回鐳射唱機。
HEAT	鐳射唱機過熱	關閉鐳射唱機，等待其冷卻。



## Acerca de este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. Todas las funciones han sido proyectadas para facilitar su uso al máximo, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de instrucciones es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.

Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo con detención el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar las precauciones en esta página y en otras secciones. □

## Precauciones

- Mantenga este manual a mano como una referencia para los procedimientos de operación y precaución.
- Siempre mantenga el volumen suficientemente bajo de modo que pueda escuchar los sonidos fuera del coche.
- Proteja este producto de la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, la memoria preajustada se borrará y se debe reprogramarla.
- Cuando este producto no funciona correctamente, comuníquese con su concesionario o centro de servicio Pioneer autorizado. □

## Protección del producto contra robo

El panel delantero se puede extraer de la unidad principal y se almacenar en su caja protectora proveida como una medida antirrobo.

### Importante

- Nunca presione ni agarre la pantalla y los botones con fuerza excesiva al extraer o colocar el panel delantero.
- Evite sujetar el panel delantero a impactos excesivos.
- Mantenga el panel delantero fuera del alcance de los rayos de luz del sol o alta temperaturas.

## Extracción del panel delantero

- Presione DETACH para soltar el panel delantero.

Presione DETACH y el lado derecho del panel se suelta de la unidad principal.

- Agarre el panel delantero y extráigalo.

Agarre el lado derecho del panel delantero y tire del panel hacia la izquierda. El panel delantero sale de la unidad principal.



- Coloque el panel delantero en su caja protectora proveida para almacenamiento seguro.

## Colocación del panel delantero

- Coloque el panel delantero de modo plano contra la unidad principal.

- Presione el panel delantero hacia la cara de la unidad principal hasta que se asiente firmemente. □

## 調整初始設置



12:00

您可以利用初始設置功能對本機的多種設置進行初始化設定。

- 1 按住 SOURCE 直到本機關閉。
- 2 按住 AUDIO 直到顯示屏顯示 TIME(12:00)。

反復按 AUDIO 可在下列設置之間轉換：  
TIME — FM STEP — AM STEP

根據下列說明操作進行各種設置。

- 若要取消初始設置，則按 BAND。
- 您還可以按住 AUDIO 直到本機關閉，以此來取消初始設置。□

## 設置時間

該功能用於設置本機時鐘顯示屏上的時間。

- 1 按 AUDIO 選擇時間。  
按 AUDIO 直到顯示屏顯示時間。
- 2 用 ▲ / ▼ 選擇需要設置的時間顯示部份。  
按 ▲ / ▼ 可選擇時鐘顯示部份：  
**HOUR — MINUTE**  
當您選定時鐘顯示部份時，所選的部份將會閃爍。
- 3 用 ▲ / ▼ 選擇正確的時間。  
按 ▲ 可增大所選的小時或分鐘。按 ▼ 可減小所選的小時或分鐘。□



12:00



12:00

## Encendido del sistema

## Presione SOURCE para encender el sistema.

Cuando se selecciona una fuente, la unidad se enciende. □

## Selección de una fuente

Puede seleccionar la fuente que desea escuchar. Para cambiar al lector de CD incorporado, coloque un disco en el sistema (refiérase a la página 6).

## Presione SOURCE para seleccionar una fuente.

Presione SOURCE repetidamente para cambiar entre las siguientes fuentes:

**Lector de CD incorporado — Sintonizador**

## Notas

- Cuando no hay un disco cargado en este producto, la fuente del lector de CD incorporado no cambia.
- Cuando se conecta el cable azul-blanco de este producto al terminal de control de reflejo de antena automática del automóvil, la antena del automóvil se extiende cuando se enciende el producto. Para retraer la antena, cambie a otra fuente. □

## Apagado del sistema

Presione SOURCE durante por lo menos un segundo para apagar el sistema. □

## Audición de radio



Si está usando este sistema en América del Norte, Centro o Sur, responda el paso de sintonía de AM (consulte *Asiste del paso de sintonía de AM* en la página 1).

## 1 Indicador BAND

Visualiza cuál banda la radio está sintonizada: AM o FM.

## 2 Indicador FREQUENCY

Visualiza la frecuencia en la que el sintonizador está sintonizado.

## 3 Indicador STEREO ( )

Visualiza que la frecuencia seleccionada está siendo transmitida en estéreo.

## 4 Indicador PRESET NUMBER

Visualiza la emisora preajustada seleccionada.

## 使用等化器

您可以利用等化器來調整等化，以使車內聲音特性符合您的要求。

### 調用等化器曲線

您可以隨時方便地調用本機儲存的六種等化器曲線。下面是等化器曲線表。

顯示	等化器曲線
SBASS	超低音
PWRFL	強勁
NTRL	自然
VOCAL	唱聲
CSTM	定製
FLAT	無效果

- **CSTM** 是一種由您建立的經調整的等化器曲線。
- 當選擇 **FLAT** 時，本機不對聲音進行補充或修正。該功能在檢查等化器曲線的效果時十分有用，通過來回切換 **FLAT** 和其他等化器曲線的方式對該等化器曲線的效果進行檢查。

### 按 EQ 選擇等化器。

- 如果此前已將等化器設置為 **PWRFL** 以外的等化器曲線，則將顯示此前選擇的等化器曲線的標題，如 **SBASS**、**NTRL**、**VOCAL**、**CSTM** 或 **FLAT**。■

## 調整等化器曲線

您可以根據需要調整當前選擇的等化器曲線設置。調整後的等化器曲線設置將儲存為 **CSTM**。

- 1 按 **AUDIO** 選擇等化器模式。
- 按 **AUDIO** 直到顯示屏顯示 **EQ**。

### 2 用 **◀ / ▶** 選擇您要調整的波段。

**L** (低) — **M** (中) — **H** (高)

### 3 按 **▲** 或 **▼** 調整等化器曲線。

按 **▲** 或 **▼** 可分別增加或減少等化器曲線。

- 當等化器曲線增加或減少時，顯示屏顯示 **+6** — **-6**。
- 實際的調整範圍因所選的等化器曲線而異。

### 注意

- 如果在選擇 **CSTM** 以外的其他曲線的情況下進行調整，則最新調整的曲線將替換先前的曲線。此後選擇等化器曲線時，新的曲線將與 **CSTM** 一起在顯示屏中顯示。

## 調整響度

響度調整可在低音量時對低音和高音範圍內的不足進行補償。

### 1 按 **AUDIO** 選擇 **LOUD**。

按 **AUDIO** 直到顯示屏顯示 **LOUD**。

## Sintonizador

- 2 Cuando desee volver a la sintonía por búsqueda normal, presione **LOCAL/BSM** para desactivar la sintonía por búsqueda local. ■

## Almacenaje de las frecuencias de radio más fuertes

La función **BSM** (memoria de las mejores emisoras) le permite almacenar automáticamente las seis emisoras más fuertes bajo los botones **PRESET TUNING 1-6**. Después de almacenadas, las emisoras más fuertes se pueden sintonizar con la presión de un botón.

### Presione **LOCAL/BSM** durante aproximadamente dos segundos para activar la función **BSM**.

**BSM** comienza a destellar. Mientras **BSM** está destellando, las seis emisoras más fuertes se almacenan en los botones **PRESET TUNING** en el orden de las señales más fuertes. Cuando se completa la operación, **BSM** para de destellar.

- Para cancelar el proceso de almacenaje, presione **LOCAL/BSM**.

### Nota

- Almacenar las emisoras más fuertes con **BSM** puede reemplazar las emisoras almacenadas usando **PRESET TUNING**. ■

## Lector de CD incorporado

## Reproducción de un CD



### 1 Indicador TRACK NUMBER

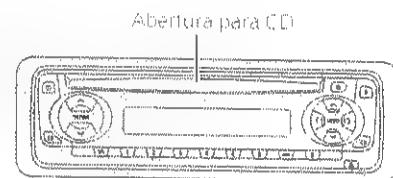
Visualiza la pista que está siendo reproducida actualmente.

### 2 Indicador PLAY TIME

Visualiza el tiempo transcurrido de reproducción de la pista actual.

### 1 Coloque un CD en la abertura para CD.

La reproducción comenzará automáticamente.



### • Se puede expulsar un CD presionando **CD EJECT**.

### 2 Despues colocar un CD, presione **SOURCE** para seleccionar el lector de CD incorporado.

### 3 Utilice **VOLUME** para ajustar el nivel de sonido.

Presione **VOLUME +** para aumentar el volumen, y **VOLUME -** para disminuir el volumen.

4 若要進行快進或快退，則按住 **◀** 或 **▶**。  
 5 若要向後或向前跳躍至其他曲目，則按 **◀** 或 **▶**。  
 按 **▶** 可跳躍至下一曲目的開始處。  
 按一次 **◀** 可跳躍至當前曲目的開始處。再按一次將跳躍至上一曲目。

### 注意

- 內置式鐳射唱機一次可播放一張標準的 12 cm 或 8 cm (單曲) 鐳射唱片。在播放 8 cm 鐳射唱片時請勿使用轉接器。
- 請勿將鐳射唱片以外的任何東西插入唱片裝載槽中。
- 如果您不能完全插入一張鐳射唱片，或者如果插入唱片後播放沒有開始，請檢查唱片帶標籤的一面是否朝上。按 **CD EJECT** 退出唱片，在再次插入之前請檢查唱片是否有損壞。
- 如果內置式鐳射唱機不能正常運轉，會顯示 **ERR 14** 之類的錯誤訊息。請參閱第 13 頁了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息。

### 隨機播放

您可以利用隨機播放功能以隨機順序播放鐳射唱片中的曲目。

#### 1 按 **4**，啓動隨機播放功能。

顯示屏上出現 **RDM**。曲目將以隨機順序播放。

#### 2 按 **4**，關閉隨機播放功能。

曲目將繼續按順序播放。

### 反復播放

您可以利用反復播放功能反復欣賞同一曲目。

#### 1 按 **5**，啓動反復播放功能。

顯示屏上出現 **RPT**。當前正在播放的曲目將被反復播放。

#### 2 按 **5**，關閉反復播放功能。

當前正在播放的曲目將繼續播放，然後播放下一曲目。

### 注意

- 如果您執行了曲目搜索或快進 / 快退操作，則反復播放功能將自動取消。□

### 暫停鐳射唱片的播放

暫停功能可暫時停止鐳射唱片的播放。

#### 1 按 **6**，執行暫停。

顯示屏上出現 **PAUSE**。當前曲目將暫停播放。

#### 2 按 **6**，取消暫停。

將從暫停處恢復播放。□

### Introducción a los ajustes de audio



#### 1 Visualización AUDIO

Visualiza el estado de los ajustes de audio.

#### 2 Indicador LOUD

Aparece en la pantalla cuando se activa la sonoridad.

#### Presione AUDIO para visualizar los nombres de las funciones de audio.

Presione **AUDIO** repetidamente para cambiar entre las siguientes funciones de audio:

**FADER** (ajuste del equilibrio)—**EQ** (ecualizador)—**LOUD** (sonoridad)—**FIE** (mejorador de imagen delantera)—**SLA** (ajuste de nivel de fuente)

- Cuando se selecciona el sintonizador FM como la fuente, se puede cambiar a **SLA**.
- Para volver a la visualización de cada fuente, presione **BAND**.

### Nota

- Si no se opera la función de audio dentro de aproximadamente 30 segundos, la pantalla vuelve automáticamente a la visualización de la fuente. □

### Uso del ajuste del equilibrio

Se puede seleccionar el ajuste de potenciómetro/equilibrio que proporciona un entorno de audición ideal en todos los asientos ocupados.

#### 1 Presione AUDIO para seleccionar FADER.

Presione **AUDIO** hasta que **FADER** aparezca en la pantalla.

- Si el ajuste de equilibrio ha sido ajustado previamente, se visualiza **BAL**.

#### 2 Presione ▲ o ▼ para ajustar el equilibrio de los altavoces delanteros/traseros.

Cada presión de ▲ o ▼ mueve el equilibrio de los altavoces delanteros-traseros hacia adelante o hacia atrás.

- **F15 – R15** se visualiza mientras el equilibrio de los altavoces delanteros-traseros se mueve hacia adelante o hacia atrás.

- **0** es el ajuste apropiado cuando se usan solamente dos altavoces.

#### 3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos.

Cuando se presiona ▲ o ▼, se visualiza **BAL: 0**. Cada presión de ▲ o ▼ mueve el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha.

- **BAL:L9 – BAL:R9** se visualiza mientras se mueve el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha. □

1 按 SOURCE 選擇調諧器。

2 用調整音量。

按 VOLUME 增大 /+ 時，音量升高；按減小 /- 時，音量降低。

3 按 BAND 選擇波段。

按 BAND 直到顯示所需的波段：FM 的 FM1、FM2、FM3 或 AM。

4 若要進行手動調諧，請快速按 **◀** 或 **▶**。頻率逐步調高或調低。

5 若要進行搜索調諧，請按住 **◀** 或 **▶** 約一秒鐘，然後放開。

調諧器將掃描頻率，直到發現訊號足夠強且接收情況良好的電台。

- 您可以通過快速按 **◀** 或 **▶** 來取消搜索調諧。

- 如果您按住 **◀** 或 **▶**，則可跳過正在廣播的電台。當您放開按鈕時，搜索調諧立即啓動。

### 注意

- 如果所選頻率以立體聲模式廣播，則 STEREO (立體聲) (○) 指示燈亮起。■

### 儲存和調用廣播頻率

通過按任一 PRESET TUNING 按鈕，您可以輕鬆地儲存多至六個的廣播頻率，以後只需按一次按鈕便可將其調出。

當您找到需要儲存在記憶體中的頻率時，則按住 PRESET TUNING 按鈕直到預設號碼停止閃爍。

您所按的號碼將在 PRESET NUMBER (預設號碼) 指示燈閃爍，然後保持點亮。此時，所選擇的無線電台頻率已儲存在記憶體中。當您下一次按同一個 PRESET TUNING 按鈕時，該無線電台頻率將從記憶體中調出。

### 注意

- 記憶體中最多可儲存 18 個 FM 電台（三個 FM 波段各 6 個電台）和 6 個 AM 電台。
- 您還可以用 **▲** 和 **▼** 調出已分配到 PRESET TUNING 按鈕的無線電台頻率。■

3 選擇所需的音量級別。  
LOW (低) — MID (中) — HI (高)

### Nota

- 可以啟用或停用 LOUDNESS 功能。

### Mejorador de imagen delantera (F.I.E.)

La función F.I.E. (Front Image Enhancer) provee un método simple de mejorar la imagen delantera mediante el corte de la salida de las frecuencias de gama media y alta desde los altavoces traseros, limitando sus salidas a las frecuencias de gama baja. Se puede seleccionar la frecuencia que desea cortar.

### Precaución

- 當 F.I.E. 未啟用時，後置揚聲器的音量將在所有頻率上都變小，而不僅僅是低音。
- 當 F.I.E. 啓用時，後置揚聲器的音量將僅在低音頻率上變小。

### 1 Presione AUDIO para seleccionar F.I.E.

按 AUDIO 直到 F.I.E. 在顯示屏上顯示。

### 2 Active o desactive F.I.E. con **▲** o **▼**。

3 選擇所需的頻率。  
100—160—250 (Hz)

### Notas

- 在啟用 F.I.E. 後，請在音頻選項中選擇平衡/音量均衡器模式，並調整前後揚聲器的音量，直至音量平衡。
- 當啟用 F.I.E. 時，請勿將音量調得過高，以免損壞揚聲器。

### Ajuste de los niveles de la fuente

La función SLA (ajuste de nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre fuentes.

- Los ajustes se basan en el nivel de volumen del sintonizador FM, que permanece inalterado.

### 1 Compare el nivel de volumen del sintonizador FM con el nivel de la fuente que desea ajustar.

### 2 Presione AUDIO para seleccionar SLA.

按 AUDIO 直到 SLA 在顯示屏上顯示。

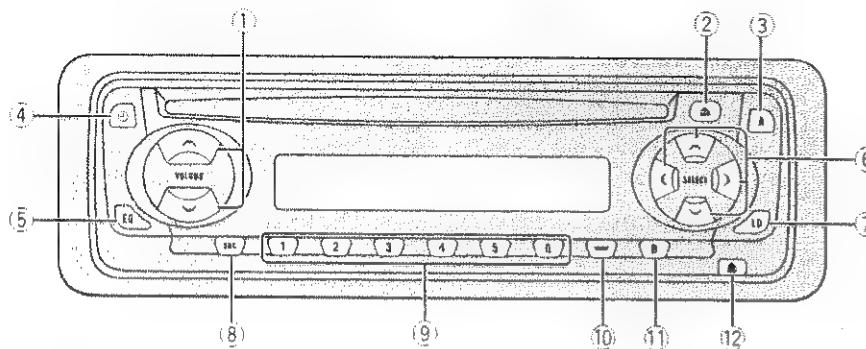
### 3 Presione **▲** o **▼** para ajustar el volumen de la fuente.

每次按 **▲** 或 **▼**，音量都會增加或減少。

- SLA +4 — SLA -4 將在顯示屏上顯示，當音量增加或減少時。

### Notas

- 由於音量控制由 FM 機器負責，因此無法將音量級別應用於 FM 機器。
- AM 機器的音量級別也可通過音量級別調整。



## 按鈕介紹

## ① VOLUME 按鈕

按該鈕可調高或調低音量。

## ② CD EJECT 按鈕

按該鈕可從內置式鐳射唱機中退出唱片。

## ③ AUDIO 按鈕

按該鈕可選擇不同的音質控制方式。

## ④ CLOCK 按鈕

按該鈕可開關時鐘顯示。

## ⑤ EQ 按鈕

按該鈕可選擇不同的等化器曲線。

## ⑥ ▲/▼/◀/▶ 按鈕

按這些按鈕可進行手動搜索調諧、快進、快退和曲目搜索控制。這些按鈕還用於控制功能。

## ⑦ LOUDNESS 按鈕

按該鈕可開關響度功能。

## ⑧ SOURCE 按鈕

通過選擇某一音源的方式打開本機。按該鈕可輪流切換現有的音源。

## ⑨ 1-6(PRESET TURNING) 按鈕

按這些按鈕可進行預設調諧。

## ⑩ LOCAL/BSM 按鈕

按該鈕可在三個FM或AM波段中進行選擇，還可取消功能的控制模式。

## ⑪ BAND 按鈕

按該鈕可將前面板從主機上拆下。

## ⑫ DETACH 按鈕

按該鈕可將前面板從主機上拆下。

## Ajuste del paso de sintonía de FM

El paso de sintonía usado por la sintonía por búsqueda en el modo FM se puede cambiar entre 100 kHz (preajuste de fábrica) y 50 kHz.

## 1 Presione AUDIO para seleccionar FM STEP.

Presione AUDIO repetidamente hasta que aparezca FM 100 en la pantalla.

## 2 Seleccione el paso de sintonía de FM con ▲/▼.

## Nota

- Si la sintonía por búsqueda se realiza en pasos de 50 kHz, las emisoras se pueden sintonizar sin precisión. Sintonice las emisoras con la sintonía manual o utilice la sintonía de búsqueda de nuevo.

## Ajuste del paso de sintonía de AM

El paso de sintonía de AM se puede cambiar entre 9 kHz, el paso predefinido, y 10 kHz. Cuando se usa el sintonizador en América del Norte, Central, Sur, reposicione el paso de sintonía de 9 kHz (531 ~ 1.602 kHz permisible) a 10 kHz (530 ~ 1.640 kHz permisible).

## 1 Presione AUDIO para seleccionar AM STEP.

Presione AUDIO repetidamente hasta que AM 9 aparezca en la pantalla.

## 2 Seleccione el paso de sintonía de AM con ▲/▼.

Presionar ▲/▼ cambia el paso de sintonía de AM entre 9 kHz y 10 kHz. El paso de sintonía de AM aparece en la pantalla.

## Activación y desactivación de la visualización del reloj

Se puede activar la visualización de reloj aun cuando las fuentes están desactivadas.

## Presione CLOCK para seleccionar la visualización del reloj.

Cada presión de CLOCK activa o desactiva la visualización del reloj.

- La visualización del reloj desaparece temporalmente cuando se realizan otras operaciones pero la indicación de la hora se visualiza de nuevo después de 25 segundos.

## Lector de CD y cuidados

- Utilice solamente CDs que llevan marca Compact Disc Digital Audio que se muestra a continuación.



- Utilice solamente CDs normales, redondos. Si se coloca un CD de otra forma, no redondo, el CD puede aflojarse en el lector de CD o no reproducirse apropiadamente.



- Verifique todos los CDs para ver si no hay grietas, arañazos o alabeos antes de reproducirlos. CDs con grietas, arañazos o alabeado pueden no reproducirse adecuadamente. No utilice tales discos.

- Evite tocar la superficie grabada (lado no impreso) cuando maneje los discos.

- Almacene los discos en sus cajas cuando no estén en uso.
- Manéjela los discos fuera del alcance de rayos solares directos y no exponga los discos a altas temperaturas.

## 感謝惠購先鋒產品。

請通讀本使用說明書，以了解本機的正確操作方法。閱讀完畢後，請妥善保存，以備日後參考。

### 開始使用之前

- 關於本說明書 2
- 注意事項 2
- 本機防盜措施 2
- 拆卸前面板 2
- 安裝前面板 2
- 按鈕介紹 3

### 開關電源

- 打開本機 4
- 選擇音源 4
- 關閉本機 4

### 調音器

- 收聽收音機 4
- 儲存和調用廣播頻率 5
- 強訊號調諧 6
- 儲存訊號最強的廣播頻率 6

### 內置式鐳射唱機

- 播放鐳射唱片 6
- 隨機播放 7
- 反復播放 7
- 暫停鐳射唱片的播放 7

### 音頻調整

- 音頻調整介紹 8
- 使用平衡調整 8
- 使用等化器 9
  - 調用等化器曲線 9
  - 調整等化器曲線 9
- 調整響度 9
- 前聲像增強器 (FIE) 10
- 調整音源級 10

### 初始設置

- 調整初始設置 11
- 設置時間 11
- 設置 FM 調諧幅度 11
- 設置 AM 調諧幅度 12

### 附加資訊

- 將時間顯示設定為打開或關閉狀態 12
- 鐳射唱機及其保養 12
- CD-R/CD-RW 光碟 13
- 了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息 13
- 規格 14

## Especificaciones

### General

- Fuente de alimentación ..... 14.4 V CC (10.8 ~ 15.1 V permisible)
- Sistema de conexión a tierra ..... Tipo negativo
- Consumo de energía máximo ..... 10.0 W
- Dimensiones (An x Al x Pr).
  - (DIN)
    - Bastidor ..... 178 x 50 x 157 mm
    - Cara anterior ..... 188 x 58 x 19 mm
  - (D)
    - Bastidor ..... 178 x 60 x 162 mm
    - Cara anterior ..... 170 x 48 x 14 mm
- Peso ..... 1.3 kg

### Audio

- La potencia de salida continua es de 20 W por canal, mínima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15.000 Hz, con una distorsión armónica de no más del 5%.
- Potencia de salida máxima ..... 45 W x 4
- Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 ~ 8 Ω permisible)
- Nivel de salida máxima de presalida/impedancia de salida ..... 2.2 V/1 kΩ
- Equalizador (Equalizador de 3 bandas):
  - (BAJO) ..... Nivel. ±12 dB
  - (MEDIO) ..... Nivel. ±12 dB
  - (ALTO) ..... Nivel. ±12 dB
- Contorno de sonoridad:
  - (BAJO) ..... +3.5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
  - (MEDIO) ..... +10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
  - (ALTO) ..... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz) (volumen. -30 dB)

### Lector de CD

- Sistema ..... Sistema de audio de discos compactos
- Discos usables ..... Disco compacto
- Formato de la señal:
  - Frecuencia de muestreo ..... 44.1 kHz
  - Número de cuantificación de bits ..... 16 bits
  - Características de la frecuencia ..... 5 ~ 20.000 Hz (±1 dB)
  - Relación de señal a ruido ..... 94 dB (1 kHz) med (IEC-A)
  - Gama dinámica ..... 90 dB (1 kHz)
  - Número de canales ..... 2 (estéreo)

### Sintonizador FM

- Gama de frecuencias ..... 87.5 ~ 108.0 MHz
- Sensibilidad utilizable ..... 9 dBf (1.5 μV, 75 Ω, mono, Señal ruido, 30 dB)
- Umbral de silenciamiento a 50 μV ..... 15 dBf (1.5 μV, 75 Ω, mono)
- Relación de señal a ruido ..... 70 dB med (IEC-A)
- Distorsión ..... 0.3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
- Respuesta de frecuencia ..... 30 ~ 15.000 Hz (±3 dB)
- Separación estéreo ..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

### Sintonizador AM

- Gama de frecuencias ..... 531 ~ 1.602 kHz (9 kHz)
- Sensibilidad utilizable ..... 530 ~ 1.640 kHz (10 kHz)
- Seletividad ..... 50 dB (±9 kHz)
- 50 dB (±10 kHz)

### Nota

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos. ☐

- Para limpar um CD, passe um pano macio no mesmo, indo do centro para fora.



- Se o aquecedor for usado no frio, a umidade pode se formar nos componentes internos do CD player. A condensação pode fazer com que o CD player não funcione adequadamente. Se achar que o problema é esse, desligue o CD player por mais ou menos uma hora para que o mesmo seque e passe um pano macio no CD limido para retirar a umidade.
- As trepidações do carro podem interromper a reprodução do CD.

## CDs CD-R/CD-RW

- CDs CD-R (CD gravável) e CD-RW (CD regravável) gravados em unidades de CDs CD-R/CD-RW que não sejam gravadores de CDs de áudio podem não serem reproduzidos adequadamente neste CD player.
- CDs de áudio CD-R/CD-RW, mesmo que tenham sido gravados em gravadores de CDs de áudio, podem não serem reproduzidos adequadamente neste CD player devido a diferenças nas características do CD, e a arranhões ou sujeira no CD. A existência de sujeira ou condensação nas lentes que estão dentro da unidade também pode impedir a reprodução.
- Leia as precauções em relação aos CDs CD-R/CD-RW antes de usá-los.

## Entender as mensagens de erro do CD player incorporado

Quando ocorrem problemas durante a reprodução do CD uma mensagem de erro pode aparecer no mostrador. Se uma mensagem de erro aparecer no mostrador, consulte a tabela abaixo para ver qual é o problema e qual o método sugerido para solucioná-lo. Se não conseguir solucionar o problema, entre em contato com o revendedor ou posto de assistência técnica autorizado da Pioneer mais próximo.

Mensagem	Causa	Ação
<b>ERR11, 12, 17, 30</b>	CD sujo	Lixe o CD.
<b>ERR11, 12, 17, 30</b>	CD arranhado	Troque o CD.
<b>ERR14</b>	CD não gravado	Verifique o CD.
<b>ERR10, 11, 12, 14, 17, 30, A0</b>	Elétrica ou mecânica	Ligue e desligue a ignição, mude para uma outra fonte e volte para o CD player.
<b>HEAT</b>	CD player superaquecido	Desligue o CD player até que o mesmo fique frio.



## Sobre esse manual

Essa unidade possui várias funções sofisticadas que garantem uma recepção e um uso melhores. Todas as funções foram criadas para facilitar ao máximo a utilização do mesmo, mas muitas requerem explicações. Esse manual de instruções o ajudará a se beneficiar de todo o potencial do produto e a aumentar ao máximo seu prazer de ouvir.

Recomendamos que você se familiarize com as funções e seu uso lendo todo este manual antes de começar a usar a unidade. É especialmente importante que você leia e tome as precauções nesta página e em outras seções.

## Precauções

- Deixe esse manual à mão para futuras consultas sobre os procedimentos de funcionamento e as precauções.
- Sempre mantenha o volume baixo o suficiente para que você possa ouvir os sons externos ao carro.
- Proteja esse produto da umidade.
- Se a bateria for desconectada ou descarregada, a memória programada será apagada e deve ser reprogramada.
- Se esse produto não funcionar adequadamente, entre em contato com o revendedor ou posto de assistência técnica autorizado Pioneer mais próximo.

## Proteger a sua unidade contra roubos

O painel frontal pode ser retirado da unidade principal e guardado no estojo protetor fornecido para desencorajar roubos.

### Importante

- Nunca use força ou aperte muito o mostrador e os botões ao remover ou fixar o painel.
- Evite submeter o painel frontal a choques excessivos.
- Não deixe o painel frontal no sol e em altas temperaturas.

## Remover o painel frontal

### 1 Pressione DETACH para desprender o painel frontal.

Pressione **DETACH** e o lado direito do painel frontal se desprende da unidade principal.

### 2 Segure o painel frontal e remova-o.

Segure o lado direito do painel frontal e puxe-o para a esquerda. O painel frontal será retirado da unidade principal.



### 3 Coloque o painel frontal no estojo protetor fornecido para guardá-lo em segurança.

## Fixar o painel frontal

### 1 Coloque o painel central na horizontal sobre a unidade principal.

### 2 Pressione o painel central na parte da frente da unidade principal até que o mesmo fique bem fixado.



## Fazer os ajustes iniciais

Os ajustes iniciais permitem que você faça a configuração dos diferentes ajustes iniciais da unidade.

- 1 **Pressione SOURCE mantendo-o pressionado até que a unidade desligue.**  
Pressione **AUDIO** repetidamente para mudar para uma das seguintes ajuste:  
**TIME—FM STEP—AM STEP**  
Siga as instruções a seguir para fazer cada ajuste em particular:
  - Para cancelar os ajustes iniciais, pressione **BAND**.
  - Você também pode cancelar os ajustes iniciais mantendo **AUDIO** pressionado até que a unidade desligue.
- 2 **Pressione AUDIO mantendo-o pressionado até que TIME (12:00) apareça no mostrador.**  
Pressione **AUDIO** até que a hora apareça no mostrador.

## Ajustar a hora

Esse ajuste serve para acertar a hora do relógio no mostrador da unidade.

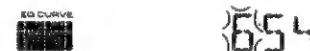
- 1 **Pressione AUDIO para selecionar a hora.**  
Pressione **AUDIO** até que a hora apareça no mostrador.

- 2 **Selecione a parte da hora que você quer ajustar com /.**

Quando se pressiona / uma parte do relógio do mostrador é selecionada:

**HOUR—MINUTE**

Quando você seleciona uma parte do relógio a mesma pisca.



- 3 **Selecione a hora correta com /.**

Quando se pressiona , a hora ou minuto selecionado aumenta. Quando se pressiona , a hora ou minuto selecionado diminui.

## Ligar a unidade

### Pressione SOURCE para ligar esta unidade.

Quando você seleciona uma fonte a unidade é ligada.

## Ouvir rádio



Reprograme o passo de sintonia AM, alterando o de 9 kHz (o passo programado na fábrica) para 10 kHz ao usar o sintonizador na América do Norte, América Central e América do Sul. (Consulte a página 12.)

### Indicador de BANDA

Mostra em que banda o rádio está sintonizado, AM ou FM.

### Indicador de FREQÜÊNCIA

Mostra que frequência o sintonizador está sintonizando.

### Indicador ESTÉREO ( )

Mostra que a frequência selecionada está sendo transmitida em estéreo.

### Indicador de NÚMERO PROGRAMADO

Mostra que estação programada foi selecionada.

## Desligar a unidade

**Pressione SOURCE mantendo-o pressionado por pelo menos um segundo para desligar a unidade.**

## Usar o equalizador

O equalizador permite que você ajuste a equalização como desejar de acordo com as características acústicas do interior do carro.

## Recuperar as curvas de equalização

Existem seis curvas de equalização memorizadas que você pode recuperar facilmente. A lista das curvas de equalização é a seguinte:

Mostrador	Curva de equalização
SBASS	Super graves
PWRFL	Potente
NTRL	Natural
VOCAL	Vocal
CSTM	Curva do Usuário
FLAT	Plana

- **CSTM** é uma curva de equalização criada por você.
- Quando **FLAT** é selecionada, não é feito nenhum acréscimo ou correção ao som. Isso é útil para se verificar o efeito das curvas de equalização, mudando-se de **FLAT** para uma das várias curvas de equalização ajustada.

**Pressione EQ para selecionar o equalizador.**

- Se o equalizador foi ajustado anteriormente com uma curva que não seja **PWRFL**, o nome da curva de equalização selecionada anteriormente, como **SBASS**, **NTRL**, **VOCAL**, **CSTM** ou **FLAT**, será exibido.

## Ajustar a compensação de audibilidade

A compensação de audibilidade contrabalança as deficiências das gamas sonoras baixas e altas em volume baixo.

## Ajustar as curvas de equalização

Você pode ajustar a configuração da curva de equalização selecionada atualmente como desejar. Estas configurações das curvas de equalização ajustadas são memorizadas em **CSTM**.

### 1 Pressione AUDIO para selecionar o modo de equalização.

Pressione **AUDIO** até que **EQ** apareça no mostrador.

### 2 Selecione a banda que quer ajustar com .

**L** (baixa) — **M** (média) — **H** (alta)

### 3 Pressione ou para ajustar a curva de equalização.

Cada vez que ou é pressionado, a curva de equalização aumenta ou diminui, respectivamente.

- **+6** — **-6** é exibido quando a curva de equalização aumenta ou diminui.
- As variações reais de ajuste são diferentes dependendo de qual curva de equalização é selecionada.

### Nota

- Se você fizer ajustes quando uma curva que não seja **CSTM** for selecionada, a curva ajustada recentemente substituirá a anterior. Uma nova curva com **CSTM** aparece no mostrador enquanto a curva de equalização é selecionada.

## Ajustar a compensação de audibilidade

A compensação de audibilidade contrabalança as deficiências das gamas sonoras baixas e altas em volume baixo.

## Sintonizar os sinais fortes

A sintonia de busca local permite que você sintonize somente as estações de rádio com sinal forte o suficiente para que a recepção seja boa.

### 1 Pressione LOCAL/BSM para ativar a sintonia de busca local.

A sensibilidade da busca local (**LOC**) aparece no mostrador.

### 2 Quando quiser voltar para a sintonia de busca normal, pressione LOCAL/BSM para desativar a sintonia de busca local.

## Memorizar as freqüências das emissoras mais fortes

A **BSM** (memória das melhores estações) permite que você memorize automaticamente as freqüências das seis emissoras mais fortes nos botões **PRESET TUNING 1-6** a uma vez que as mesmas estão lá memorizadas você pode sintonizá-las com um toque de botão.

### Pressione LOCAL/BSM mantendo-o pressionado por aproximadamente dois segundos para ativar a BSM.

**BSM** começa a piscar. Enquanto **BSM** estiver piscando, as freqüências das seis emissoras mais fortes serão memorizadas nos botões **PRESET TUNING** na ordem de intensidade do sinal. Quando terminar, **BSM** para de piscar.

- Para cancelar o processo de memorização, pressione **LOCAL/BSM**.

### Nota

- Memorizar freqüências de emissoras com **BSM** pode substituir as freqüências das emissoras que você armazenou usando **PRESET TUNING**.

## Reproduzir um CD



### 1 Indicador do NÚMERO DA FAIXA

Mostra a faixa que está sendo reproduzida atualmente.

### 2 Indicador do TEMPO DE REPRODUÇÃO

Mostra o tempo de reprodução decorrido da faixa atual.

### 1 Insira o CD na abertura para colocação de CDs.

A reprodução se iniciará automaticamente.

Abertura para colocação de CDs



- Você pode ejectar um CD pressionando **CD EJECT**.

### 2 Depois de inserir um CD, pressione SOURCE para selecionar o CD player incorporado.

### 3 Use VOLUME para ajustar o nível de volume do som.

Quando você pressiona **VOLUME +** em cima, o volume aumenta e quando você o pressiona embaixo o volume diminui.